

## 手指（節選）

豐子愷

wǒ men měi gè rén dōu suí shí suí dì suí shēn dài zhe shí gēn shǒu zhǐ yǒng  
我們每個人，都隨時隨地隨身帶着十根手指，永  
bù lí shēn yì zhī shǒu shàng de wǔ gēn shǒu zhǐ gè yǒu bù tóng de zī tài gè  
不離身。一隻手上的五根手指，各有不同的姿態，各  
jù bù tóng de xìng gé gè yǒu suǒ cháng gè yǒu suǒ duǎn  
具不同的性格，各有所長，各有所短。

dà mǔ zhǐ zài wǔ zhǐ zhōng xíng zhuàng shí zài suàn bú shàng měi shēn tǐ  
大拇指在五指中，形狀實在算不上美。身體  
ǎi ér pàng tóu dà ér féi gòu zào jiǎn dān bǐ rén jia shǎo yí gè guān jié dàn  
矮而胖，頭大而肥，構造簡單，比人家少一個關節。但  
zài wǔ zhǐ zhōng què shì zuì kěn chī kǔ de lì rú lā hú qín zǒng yóu qí tā sì  
在五指中，卻是最肯吃苦的。例如拉胡琴，總由其他四  
zhǐ àn xián què jiào tā xiāng bāng fú zhù qín shēn shuǐ yào pēn chū lái jiào tā sǐ  
指按弦，卻叫他相幫扶住琴身；水要噴出來，叫他死  
lì dǐ zhù xuè yào liú chū lái jiào tā pīn mìng àn zhù zhòng dōng xī yào fān dǎo  
力抵住；血要流出來，叫他拼命按住；重東西要翻倒  
qù jiào tā yòng jìn dǐng zhù yào dú shū le jiào tā fān shū yè yào jìn mén le  
去，叫他用勁頂住；要讀書了，叫他翻書頁；要進門了，  
jiào tā qū diàn líng tǎo qiǎo de shì què lún bú shàng tā lì rú zhāo hu rén dōu  
叫他揷電鈴。討巧的事，卻輪不上他。例如招呼人，都  
yóu qí tā sì zhǐ shàng qián diǎn tóu tā zhǐ néng dāi dāi zhàn zài yì páng gěi rén  
由其他四指上前點頭，他只能呆呆站在一旁；給人  
sāo yǎng rén shū fu hòu gǎn xiè de shì qí tā sì zhǐ  
搔癢，人舒服後，感謝的是其他四指。

cháng yǔ dà mǔ zhǐ hé zuò de shì shí zhǐ tā de zī tài kě bù rú qí tā  
常與大拇指合作的是食指。他的姿態可不如其他  
sān zhǐ yǎo tiǎo dōu shì zhí zhí luò luò de qiáng yìng de xiàn tiáo tā de gōng zuò suī  
三指窈窕，都是直直落落的強硬的線條。他的工作雖  
bù rú dà mǔ zhǐ chī lì què bǐ dà mǔ zhǐ fù zá ná bǐ de shí hou quán kào tā  
不如大拇指吃力，卻比大拇指複雜。拿筆的時候，全靠他  
tuī dòng bǐ gǎn yù dào wēi xiǎn de shì dōu yào tā qù shì tàn huò mào xiǎn huì wù  
推動筆桿；遇到危險的事，都要他去試探或冒險；穢物、  
dú wù liè wù tā jiē chù de jī huì zuì duō dāo shāng tàng shāng zhá shāng yǎo  
毒物、烈物，他接觸的機會最多；刀傷、燙傷、軋傷、咬  
shāng tā xiāo shòu de jī huì zuì duō tā jù yǒu dà mǔ zhǐ suǒ méi yǒu de jī  
傷，他消受的機會最多。他具有大拇指所沒有的「機  
mǐn dǎ diàn huà kòu bǎn jī bì xū qǐng tā dǎ suàn pán níng luó sī jiě niǔ  
敏」，打電話、扣扳機必須請他，打算盤、擰螺絲、解紐  
kòu děng suī yǒu dà mǔ zhǐ xiāng zhù zhōng shì yào tā zhǔ gàn de  
扣等，雖有大拇指相助，終是要他主幹的。

註：以上僅就坊間所見資料，提供一個參考版本；教師也可以參考、使用其他版本。